مقام اشاعت: کتب خانہ اہلسنت جامع مسجد اہلسنت ۱۶۶ مدنپورہ بمبئی ۸

بحمدہ تبارک وتعالیٰ

یہ مبارک فتویٰ دافع طغوی جس میں وہابی غیر مقلدوں ابن تیمیہ و اسمٰعیل دہلوی
و نذیر حسین و مرزا حیرت و وحید الزماں اور وہابی مقلد تھانوی و انبیٹھی و دیوبندی و میرٹھی
و جالندھری و دہلوی اور تاج کمپنی و اصح المطابع کراچی و پبلک آرٹ کمپنی لاہور اور مطبعۃ القرآن
والسنہ وغیرہم کے تراجم قرآنیہ کی غلطیاں بتائی گئی ہیں اور صحیح ترجمہ بھی پیش کیا گیا ہے بغور پڑھیے
اور حق کو پہچان کر حق کا ساتھ دیجیے اور حضرات علمائے اہلسنت کی تصدیقات ملاحظہ فرمایئے
یہ کتاب ان تین لاجواب کتابوں میں سے ایک ہے جو مصنف کے خلاف انقلابی فتنہ ۱۹۵۵ء
برپا کرنے کا سبب بنیں لیکن آج تک کوئی چھوٹا بڑا وہابی جواب نہ دے سکا

مسمّٰی باسم تاریخی

النجوم الشہابیہ علیٰ مآل تراجم الوہابیہ

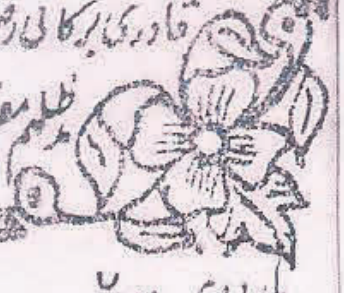
۱۳ ۷۹

عرف تاریخی

دیوبندی ترجموں کا آپریشن

۱۳ ۷۹

از قلم حقیقت رقم

اسد السنۃ ضیغم الملت ناشر رموز وہابیت کاشف اسرار دیوبندیت غازی اہلسنت
حضرت مولانا مولوی حافظ قاری مفتی شاہ علامہ ابو الظفر محب الرضا محمد محبوب علی خاں صاحب
قادری برکاتی رضوی مجددی لکھنوی مسند دار العلوم مرکزی حزب الاحناف ہند لاہور
مد ظلہم مفتی اہلسنت بمبئی جامع مسجد اہلسنت مدنپورہ بمبئی ۸

بار دوم ۲۰۰۰ مطبوعہ لیتھو برقی پریس ... قیمت ۱۲

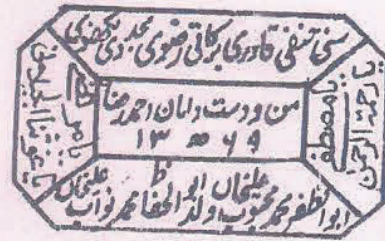
۱-۸

ایجی ٹیشن کرا کے ان کو ضبط کرائے گی۔ اگر نہیں تو کیوں۔

حضرت سیدنا یوسف صدیق اللہ علیہ السلام کی توہین کی

ملاحظہ ہو شیخ دیوبند محمود حسن کا ترجمہ پ۱۲ سورہ یوسف ولقد همت به وهم بها لولا ان رأی برهان ربه ط "اور البتہ عورت نے فکر کیا اس کا اس نے فکر کیا عورت کا" معاذ اللہ۔ غیر مقلدوں کا معتبر ترجمہ پ۱۲ "البتہ تحقیق قصد کیا اس عورت نے ساتھ یوسف کے اور قصد کیا یوسف نے ساتھ اسکے" اعوذ باللہ منہ۔ عاشق الٰہی میرٹھی و شیخ دیوبند کا متفقہ ترجمہ پ۱۲ "اور اس عورت نے ارادۂ بد کیا یوسف سے اور یوسف نے بھی خیال کیا عورت کا" نعوذ باللہ۔ تھانوی جی کا ترجمہ پ۱۲ "اور ان عورت کے دل میں تو ان کا خیال جم ہی رہا تھا اور ان کو بھی اس عورت کا کچھ کچھ خیال ہو چلا تھا" العیاذ باللہ۔ نور محمد اصح المطابع کراچی والے کا ترجمہ مطبوعہ تاج کمپنی لاہور پ۱۲ "اور البتہ تحقیق قصد کیا اس عورت نے ساتھ یوسف کے اور قصد کیا یوسف نے ساتھ اس کے" فتح محمد جالندھری کا ترجمہ ناشر تاج کمپنی بمبئی پ۱۲ "اور اس عورت نے ان کا قصد کیا اور انھوں نے اس کا قصد کیا" اور مفید عام آگرہ پ۱۲ سورہ یوسف "اور البتہ عورت نے فکر کی اس کی اور اس نے فکر کی عورت کی" معاذ اللہ۔ اور وحید الزماں غیر مقلد کا ترجمہ پ۱۲ یوسف "زلیخا نے یوسف کا قصد کیا اور یوسف نے زلیخا کا" ان گندہ ذہن مترجمین نے حضرت سیدنا یوسف صدیق اللہ علیہ السلام

اللہ کے معصوم نبی کو معاذ اللہ ثم معاذ اللہ ایسے بدترین مخرب اخلاق زنا جیسے فعل بد کا قصد و ارادہ کرنے والا لکھدیا۔ کیا اس سے بدتر کوئی اور گالی ہو سکتی ہے کیا ایسی سخت شدید گستاخی کرنے والا بھی کافر و مرتد نہ ہوگا کیا ان مترجمین نے حضرت یوسف علیہ السلام کی نبوت کا انکار نہ کیا۔ کیا انکار نبوت کفر و ارتداد نہیں۔ اعلام بقواطع الاسلام ص۳۱ میں ہے من تلفظ بلفظ الکفر یکفر جو کفر کا لفظ بولے وہ کافر ہے۔ اور شرح فقہ اکبر مصری ص۱۵ میں ہے والانبیاء کلھم منزھون عن الصغائر والکبائر والکفر والقبائح تمام انبیاء علیہم السلام صغیرہ اور کبیرہ گناہوں اور کفر اور عیبوں بری باتوں سے پاک ہیں۔ اور مجمع الانہر جلد اول ص۶۹۱ میں ہے ویکفر بنسبة الانبیاء الی الفواحش کالعزم علی الزناء او نحوہ فی یوسف یعنی حضرات انبیائے کرام کو فواحش کی طرف نسبت کرنے مثلاً حضرت یوسف علیہ السلام کو زنا کا قصد کرنے والا بتانے والا کافر ہے اور خزانۃ الروایات میں ہے فی القنیة لو نسب الانبیاء الفاحش کعزمه علی الزناء ونحوه الذی یقول الحشویة فی یوسف علیه السلام کفر لانه شتم لهم یعنی اگر حضرات انبیاء علیہم السلام سے فحش کاموں کی نسبت کی جیسے زنا کا ارادہ کرنا اور ایسی باتیں جو حشویہ حضرت یوسف علیہ السلام پر لگاتے ہیں تو کافر ہو گیا اس لیے کہ اس نے اللہ کے نبیوں کو گالی دی۔ کیا نام نہاد جمعیۃ علمائے ہند کا ڈھونگ رچانے والے اور تحفظ ناموس رسالت کا دعویٰ کرانے اور ڈھول پیٹنے والے ان ترجموں کو ضبط کرائیں گے اور کوئی ایجی ٹیشن

علیٰ مآل تراجم الوھابیۃ اور عرف تاریخی دیوبندی ترجموں کا آپریشن ۱۳۶۹ھ رکھتا ہے خدا تعالیٰ قبول فرمائے اور سببِ ہدایت بنائے آمین۔ ثم آمین بجاہ حبیبہ سید المرسلین علیہ وعلیٰ الہ افضل الصلٰوۃ واد وا م التسلیم واللہ تعالیٰ ورسولہ اعلم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وعلیٰ آلہ واصحابہ اجمعین وبارک وسلم ط

سنی حنفی قادری برکاتی رضوی مجددی لکھنوی
من ودست داماں احمد رضا
۱۳۶۹ھ
ابو الظفر محمد محبوب علیخان ولد الحفاظ محمد نواب علیخاں

فقیر ابو الظفر محب الرضا محمد محبوب علی خاں سُنی حنفی قادری برکاتی رضوی مجددی لکھنوی غفرلہ ولابویہ جامع مسجد اہلسنت مدنپورہ بمبئی ۸

تصدیقاتِ صدقِ مقال ۱۳۷۰ھ

(۱) الجواب صحیح والمجیب نجیح والمنکر فضیح والمعاند قبیح فقیر ابو الفتح عبید الرضا محمد حشمت علیخاں قادری برکاتی رضوی مجددی لکھنوی غفرلہ

(۲) الجواب صحیح۔ فقیر ابو القمر محمد عزیز الرحمٰن قادری برکاتی رضوی حشمتی بہاولپوری غفرلہ

(۳) الجواب صحیح۔ فقیر خادم العلماء حاجی علی محمد دھوراجوی سنی حنفی قادری رضوی سلامی ناظم اعلیٰ جماعت رضائے مصطفےٰ صوبہ گجرات راج پیپلا ضلع بھروچ

(۴) الجواب صحیح والمجیب نجیح والمنکر فضیح فقیر ابو الطاہر محمد طیب قادری رضوی غفرلہ امام رفاعی مسجد بمبئی (۵) الجواب صحیح محمد اسحاق قادری بہاری عفی عنہ امام مسجد شاہ بہاء الدین صاحب رحمۃ اللہ علیہ بمبئی مرین لائن

(۶) لاریب فی صحۃ الجواب واللہ اعلم بالصواب عبد الخالق عفی عنہ پیش امام مسجد جبرلی مدنپورہ بمبئی

(۷) ذلک کذالک وانا مصدق لذالک محمد یونس عفی عنہ مطب غوثیہ ربن روڈ بمبئی ۸

(۸) المجیب مصیب سید مرتضیٰ حسینی غفرلہ امام وخطیب مسجد کھتریان سابق مہتمم مدرسہ نظامیہ ورکن مجلس اشاعت العلوم ودار الافتاء حیدرآباد

(۹) الجواب صحیح۔ سید ابو الہاشم بہاری امام پھول گلی عطاری مسجد بمبئی ۳

(۱۰) الجواب صحیح۔ محمد سلیم حامدی قادری خطیب مسجد دھوبی تالاب بمبئی ۲

(۱۱) نعم ما اجاب بہ المجیب محمد تقی الدین احمد جعفری مالاباری عفی عنہ مہتمم مدرسہ اشرفیہ اہلسنت وجماعت چتوڑ گڑھ میواڑ (راجستان)

(۱۲) الجواب ہو الصحیح رئیس احمد قادری بریلوی عفی عنہ

(۱۳) صح الجواب بعون الملک الوہاب احقر علی احمد خادم دار العلوم اشرفیہ مبارکپور

(۱۴) الجواب صحیح۔ عبدہ المذنب رفیق احمد رحمانی قادری رضوی حامدی عفی عنہ مقیم جامع مسجد مدرسہ فلاح الدارین بورسد ضلع کھیڑا

(۱۵) الجواب ہو الجواب فقیر حمید الرحمٰن قادری برکاتی رضوی حامدی بریلوی غفرلہ خطیب جامع مسجد بریلی شریف (۱۶) الجواب صحیح و صواب والمجیب مصیب ومثاب محمد یونس قادری غفرلہ

(۱۷) ۲۸۶/۹۲ الجواب ہو الحق والصواب والفاضل المجیب ہو المصیب والمثاب واللہ تعالیٰ ورسولہ الاعلیٰ اعلم جل مجدہ وصلی اللہ تعالیٰ علیہ وعلیٰ الہ وسلم انا الفقیر الحقیر ابو الحسنین آل مصطفےٰ سید میاں القادری البرکاتی المارہری خادم السجادۃ العالیۃ القادریۃ البرکاتیۃ المارہرویۃ والخطیب فی المسجد الواقع فی کھڑک بمبئی ۹

(۱۸) الجواب صحیح والفاضل المجیب دام ظلہم نجیح۔ فقیر عبد القدوس قادری برکاتی رضوی مصطفوی غفرلہ (۱۹) الجواب صحیح سید محمد جسیم ابن مولوی سید محمد مسعود شاہ قادری کھوکھا بازار بمبئی ۳ (۲۰) الجواب صحیح فقیر الہروی شبیر محمد جمشیدی حال مقیم پیر خان اسٹریٹ ۲ ناگپاڑہ بمبئی ۸ (۲۱) الجواب صحیح احمد سعید سنبھلی عفی عنہ وارد حال بمبئی (۲۲) الجواب صحیح سید عزیز حسن لکھنوی

(۲۳) انہ لقول فصل وما ھو بالہزل حاجی ابوبکر بن حاجی ۲ محمد ابراہیم والا قادری برکاتی رضوی مصطفوی غفرلہ ناظم اعلیٰ انجمن تبلیغ صداقت بمبئی وجماعت رضائے مصطفےٰ صوبہ بمبئی

(۲۴) الجواب صحیح۔ فقیر ابو النصر محمد عمر قادری الرضوی الوارثی غفرلہ مدیر ماہنامہ سنی لکھنؤ

(۲۵) جواب حق وصحیح ہے۔ فقیر محمد شفقت رسول قادری برکاتی رضوی ہدایت رسولی لکھنوی غفرلہ

(۲۶) للہ در من اجاب بھذا الجواب حیث اتی بالصدق والصواب عبد العزیز اشرفی عفی عنہ (۲۷) الجواب صحیح وصواب والمجیب نجیح ومثاب واللہ ورسولہ اعلم جل جلالہ وصلی اللہ تعالیٰ علیہ وعلیٰ آلہ وسلم۔ فقیر ابو الوجاہت عبید الضیا محمد وجیہ الدین قادری برکاتی رضوی ضیائی غازی پوری غفرلہ خادم آستانہ عالیہ ضیائیہ محلہ مسجد بہشتیان پیلی بھیت

(۲۸) قد صح الجواب بلا شک والارتیاب والفاضل المجیب مصیب ومثاب۔ احقر شریف احمد کمال رضوی مصطفوی عفی عنہ مسجد سیوڑی بمبئی

(۲۹) الجواب صحیح۔ مرتضیٰ حسین مبارکپوری عفی عنہ۔ سانکلی اسٹریٹ بمبئی ۸

(۳۰) قد اصاب المجیب وجع ابہ للقلب والروح طبیب فقیر غلام مصطفےٰ قادری غفرلہ محلہ چٹکاپور کانپور

(۳۱) الجواب صحیح فقیر محمد محبوب اشرفی غفرلہ مدرسہ احسن المدارس کانپور۔

(۳۲) نحمدہ ونصلی علیٰ رسولہ الکریم۔ الحمد للہ جس چیز کی برادران اہلسنت کو اشد حاجت تھی اور سالہا سال سے جو کمی محسوس کی جا رہی تھی وہ آج غازی ملت حضرت مولانا مفتی محبوب علی خاں صاحب کے قلم حقیقت رقم سے پوری ہو گئی۔ باطل پرستوں نے قرآن مجید کے تراجم میں جو جنایتیں اور خیانتیں کی تھیں سب کو بے نقاب کر دیا صحیح مسلک اہلسنت کا پیش فرمایا۔ فجزاہ اللہ تعالیٰ خیر الجزاء عنا وعن سائر المسلمین والحمد للہ رب العالمین والصلاۃ والسلام علیٰ سید المرسلین وعلیہم اجمعین
کتبہ الفقیر رفاقت حسین غفرلہ المفتی اعظم شہر کانپور وصدر مدرس مدرسہ احسن المدارس قدیم کانپور

(۳۳) الجواب صحیح محمد عظیم الحق قادری عفی عنہ خطیب مسجد حافظ عبد اللہ کرنیل گنج کانپور

(۳۴) الجواب صحیح وصواب محمد عبد السلام قادری برکاتی رضوی حشمتی عفی عنہ

(۳۵) الجواب صحیح غلام محمد قادری برکاتی رضوی ویراولی غفرلہ سوراشٹر

(۳۶) جواب صحیح ہے۔ ابو الکاظم محمد حیات علی قادری برکاتی رضوی حشمتی بھاؤپوری غفرلہ

(۳۷) الجواب صحیح وصواب فقیر خادم المسلمین سید علی حسن اشرفی کچھوچھوی

(۳۸) صح الجواب والمجیب اجاد واصاب محمد یونس نعیمی اشرفی خادم جامعہ نعیمیہ مراد آباد۔

(۳۹) ما اجاب المجیب فہو الحق والصواب محمد اجمل غفر اللہ عزوجل مفتی بلدہ سنبھل

(۴۰) الجواب صواب والمجیب مصیب ومثاب۔ العبد المذنب اللاوالا محمد حبیب اللہ عفی عنہ اللہ النعیمی الاشرفی صدر المدرسین ومفتی جامعہ نعیمیہ مراد آباد

(۴۱) ۷۸۶/۹۲ مولیٰ تعالیٰ حضرت غازی ملت مولانا محبوب علی خاں صاحب کو اجر عظیم عطا فرمائے کہ انھوں نے وقت کی آواز کو سن لیا اور مسلمانوں کے سامنے وہ مبارک پیش کش فرمائی جس کی اسلامی دنیا کو آج سب سے بڑی حاجت تھی ترجمہ قرآن کے نام سے سستے داموں میں جو دینی فتنے پھیلائے جا رہے ہیں اہل حق انکی حقیقت جاننے کے لیے ملک بھر میں بےقرار تھے اور یقیناً اُن ترجموں پر ایسا محققانہ تبصرہ یہ حق پرستوں کے لیے ایک بے بہا دولت ہے اس سلسلہ کی یہ پہلی کڑی ہے اور دوسرے ایڈیشن میں ضرورت ہے کہ شیعہ قادیانی اور تمام فرق باطلہ کے ترجموں پر استیعابی نظر ڈال کر آج جتنے بھی ترجمے ملک میں آثار قیامت بنے ہوئے ہیں اُن کی تمام غلط کاریوں کا ایک انڈکس مسلمانوں کے ہاتھوں میں آجائے اور دنیا اس نتیجے پر پہونچے کہ قرآن کے ترجمہ کا حق صرف ان مقدس قلموں کو ہے جنکے سینے میں مورد قرآن سید عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کا مدینہ ہو قرآن جس پر اترا

جس نے اُن کا قرب پایا وہی قرآن کو سمجھا جس کی چند مثالیں اس رسالہ کے آخر میں دکھا دی گئی ہیں اور اب سچے مسلمانوں کو یہ فیصلہ کرنا آسان کر دیا ہے کہ وہ قرآن کو اگر اسی طرح سمجھنا چاہتے ہیں جس طرح سید عالم صلی اللہ علیہ و علیٰ آلہ وسلم نے سمجھایا ہے تو وہ کس کا ترجمہ پڑھیں فجزاہ اللہ تعالیٰ عنی و عن سائر اہل الحق والایمان احسن الجزاء فقط فقیر ابوالمحامد سید محمد غفرلہ اشرفی جیلانی کچھوچھوی "محدث اعظم ہند و صدر الصدور کل ہند جماعت رضائے مصطفےٰ بریلی شریف"

(۴۲) نعم الجواب ہذا۔ آل حسن مدرس جامعہ نعیمیہ مراد آباد (۴۳) الجواب صحیح محمد طریق اللہ شاہدی مدرس جامعہ نعیمیہ مراد آباد۔ (۴۴) الجواب صحیح سید محمد فاروق رانڈیری عفی عنہ

(۴۵) الجواب صحیح نثار احمد مبارکپوری (۴۶) الجواب ہو الجواب فقیر عزیز الرحمٰن قادری رضوی حامدی بہاری عفی عنہ صدر مدرس مدرسہ اہلسنت ماڈل گجرات۔ (۴۷) الجواب صحیح وصواب محمد اسحٰق بہاری خطیب و امام جامع مسجد بورسد ضلع گجرات۔

(۴۸) الجواب صحیح فقیر محمد سمیع اللہ اشرفی غفرلہ

(۴۹) الجواب حق وصواب بلا ریب و ارتیاب والمخالف والمعاند الجاہل والمبغض لہذہ الرسالۃ الصادقۃ والجالۃ النافعۃ مستحق للعذاب والعقاب۔ کتبہ الفقیر محمد رجب علی الرضوی العزیزی النانفاروی غفرلہ ومفتی نانپارہ ضلع بہرائچ

(۵۰) الجواب صحیح وصواب فقیر حقیر احمد میاں غفرلہ الرحمٰن السنی حنفی قادری مفتی سوراشٹر

(۵۱) بسم اللہ الرحمٰن الرحیم الحمد للہ تعالیٰ والصلوٰۃ والسلام علی حبیبہ ونبیہ محمد و آلہ وصحبہ اجمعین رسالہ مبارکہ نافعہ النجوم الشہابیہ کے چیدہ چیدہ مقامات و مضامین سے استفادہ کا موقع ملا۔ بالاستیعاب مطالعہ سے شرف اندوز نہ ہو سکا۔ ماشاء اللہ اسد سنت مجاہد اہلسنت غازی ملت حضرت مولٰنا مفتی محبوب علی خاں صاحب ایدہ اللہ تعالیٰ بروح الصدق والتفین نے بہت ہی مبارک قدم اٹھایا ہے آج کل قرآن عظیم کے مترجمین حشرات الارض کی طرح اُبل پڑے ہیں املائی غلطی تو کاتب کے سر گئی مگر ترجمہ میں کتر بیونت کر کے گمراہ کن الفاظ ٹھونس کر عوام کو راہ سنت و سنیت و طریق رشد و ہدایت سے برگشتہ کرنے کی تاویلیں گڑھی جاتی ہیں۔ ایسے تراجم خیالیہ اور تفاسیر بالرائے کی بخیہ دری مقتضیات وقت سے ہے تاکہ عامۂ اہلسنت ایسے ترجموں کو دیکھ کر ورطہ گمراہی میں نہ پڑیں

بلکہ صحیح و ایمان افروز باطل سوز ترجمے اور تفاسیر کے مطالعہ سے صراط مستقیم شریعت و طریق اہلسنت وجماعت پر گامزن ہوں۔ والتوفیق من اللہ سبحانہ وتعالیٰ۔ اس رسالہ شریفہ میں حضرت ضیغم اہلسنت مولٰنا ممدوح نے کافی تجسس و تحقیق سے کلام لیا ہے فجزاہ اللہ تعالیٰ احسن الجزاء وصلی اللہ تعالیٰ علیٰ نور عرشہ و مظہر لطفہ وقاسم نعمہ سیدنا محمد و آلہ وصحبہ اجمعین کتبہ العبد محمد عبدالباقی برہان الحق القادری الرضوی السلامی الجبلفوری غفرلہ و مفتی اعظم ایم۔ پی و ناظم اعلیٰ کل ہند جماعت رضائے مصطفےٰ بریلی شریف۔

١٣٩٥
محمد عبد الباقی
برهان الحق

(۵۲) الجواب صواب والمجیب مصاب۔ معین الدین اعظمی مدرس مظہر اسلام بریلی

(۵۳) الجواب صحیح والمجیب مصیب۔ تحسین رضا مدرس مدرسہ مظہر اسلام بریلی

(۵۴) الجواب صحیح۔ غلام جیلانی اعظمی عفی عنہ مدرس مدرسہ مظہر اسلام بریلی

(۵۵) ہذا ہو الحق والصواب۔ مجیب الاسلام اعظمی مدرس مدرسہ مظہر اسلام مسجد بی بی جی بریلی شریف

(۵۶) بسم اللہ الرحمٰن الرحیم نحمدہ ونصلی علیٰ رسولہ الکریم اما بعد اسد سنت حضرت مولٰنا مفتی محبوب علی خاں صاحب قبلہ دامت برکاتہم العالیہ نے اسلام و سنیت کی جتنی عظیم الشان خدمات انجام دی ہیں وہ روشن ہیں۔ آج میں نے آپ کا رسالہ النجوم الشہابیہ علیٰ اہل تراجم الوہابیہ مطالعہ کیا جس میں موصوف نے وہابیوں نیچریوں مودودیوں کی قرآن کریم کے اندر تحریفات معنویہ کا ایک خاکہ پیش فرمایا ہے اور ثابت کیا ہے کہ اعداء دین کس ہوشیاری سے بدمذہبی کے زہر ہلاہل کو ترجمہ قرآن کریم کے شہد میں عوام کو پلا رہے ہیں۔ اور اغیار کو مذہب اسلام پر اعتراضات کرنے کی خفیہ دعوت دے رہے ہیں۔ کتنا بڑا ظلم ہے کہ سبوح و قدوس رب کریم کے لیے مکر داؤ جہل دھوکا دہی فریب کاری۔ جسم و جسمانیات منھ ہاتھ وغیرہ ثابت اور حضرات انبیاء علیہم السلام کے لیے گناہ ارادۂ زنا۔ ضلالت۔ جہالت کا اثبات کیا اور اسے کلام پاک کا ترجمہ بتایا ہے۔ ترجمہ کلام پاک پر کس مسلمان کا ایمان نہیں اب ترجمہ کلام پاک میں ان ضلالات و کفریات کو دیکھ کر عوام کے گمراہ ہونے کا کتنا تندید